

**F-Issy-les-Moulineaux: Television production services**

**OJ S 110/2013 08/06/2013**

**Contract notice**

**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Audiovisuel extérieur de la France

Postal address: 62 rue Camille Desmoulins

Town: Issy-les-Moulineaux

Postal code: 92130

Country: France

For the attention of: Anne Kacki

E-mail: [infoarabophone@france24.com](mailto:infoarabophone@france24.com)

Telephone: +33 184227537

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [www.france24.com](http://www.france24.com)

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Audiovisuel extérieur de la France

Postal address: 80 rue Camille Desmoulins

Town: Issy-les-Moulineaux

Postal code: 92130

Country: France

For the attention of: Anne Kacki

E-mail: [infoarabophone@france24.com](mailto:infoarabophone@france24.com)

Internet address: <http://www.aefmonde.com/>

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: Société privée financée par l'Etat

**I.3. Main activity**

Other: Audiovisuel

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Marché relatif au contrat à des cessions de formats audiovisuels d'information en langue arabe - territoire Pakistan.

## **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services  
NUTS code

## **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

## **II.1.4. Information about framework agreement**

## **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Les prestations du présent marché consistent en l'achat pour l'Audiovisuel extérieur de la France, de formats audiovisuels en langue arabe réalisés par des correspondants permanents, salariés du titulaire, dont la production et l'exploitation est exclusivement réservée à l'audiovisuel extérieur de la France.

## **II.1.6. CPV code(s)**

92221000 Television production services

## **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

## **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

## **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: yes  
Number of possible renewals: 4

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

financement assuré par les ressources propres du pouvoir adjudicateur.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

groupement solidaire.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

## **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: 1 - Justificatif de son inscription au Registre du commerce et des sociétés (RCS) ou de la profession (extrait K-bis) datant de moins de 3 mois ou document local équivalent validé par une autorité;

2 - Les documents relatifs aux pouvoirs de la personne habilitée pour engager la société si la personne signataire n'est pas le représentant légal de la société;

3 - Attestation sur l'honneur du candidat ou de chaque entreprise membre du groupement dûment datée et signée, attestant qu'ils n'entrent dans aucun des cas mentionnés ci-dessous et issus de l'article 8 de l'ordonnance de 2005-649 du 6 juin 2005 ou équivalent pour les sociétés dont le siège est à l'étranger;

4 - La copie du jugement ou des jugements prononcés s'ils sont en redressement judiciaires ou toutes mesures d'effet équivalent.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: — déclaration concernant le chiffre d'affaires global et le chiffre d'affaires concernant les services auxquels se réfère le marché, réalisés au cours des 3 derniers exercices,

— le cas échéant, déclaration indiquant la part de marché que le prestataire a éventuellement l'intention de sous-traiter.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

— présentation d'une liste des principaux services exécutés par le candidat dans le domaine du marché et, le cas échéant, de son (ses) sous-traitant(s) au cours des 3 dernières années indiquant notamment le destinataire public ou privé, le montant et la durée de la prestation attestant l'expérience/expertise et la capacité technique du candidat et, le cas échéant, de son (ses) sous-traitant(s),

— déclaration indiquant l'effectif total du candidat et l'importance du personnel d'encadrement et, le cas échéant, de son (ses) sous-traitant(s) et l'effectif du candidat, et le cas échéant, de son (ses) sous-traitant(s) affecté au domaine du marché,

— l'indication des titres d'études et professionnels du personnel qui serait en charge de la réalisation des prestations de services,

— déclaration indiquant l'outillage, le matériel et l'éventuel équipement technique dont le prestataire de services disposera pour la réalisation du marché.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

## **III.3. Conditions specific to services contracts**

### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

**IV.1.1. Type of procedure**

competitive dialogue

**IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

**IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

**IV.2. Award criteria**

**IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

**IV.3. Administrative information**

**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

Marché de cessions de formats audiovisuels d'information en langue arabe - Territoire Pakistan

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

**IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 10.6.2013 - 17:00

Payable documents: no

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

11.6.2013 - 12:00

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

French.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

**VI.2. Information about European Union funds**

**VI.3. Additional information**

Les documents constituant les DCE, à savoir

— le règlement de consultation,

— le cahier des charges administratives (CCA),

— le cahier des charges techniques (CCT) et ses annexes,

— l'acte d'engagement,

— sont disponibles sous la forme électronique sur le site FTP suivant :

Nom du serveur : FTP:ftpbur.france24.com

Login : InfoarabophoneF24

Mot de passe utilisateur : infocontenus\*24

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Tribunal de grande instance de Nanterre

Postal address: 179-181 avenue Joliot Curie

Town: Nanterre

Postal code: 92200

Country: France

Telephone: +33 1409711010

##### **VI.4.2. Review procedure**

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Tribunal de grande instance

Postal address: 179-181 avenue Joliot Curie

Town: Nanterre

Postal code: 92200

Country: France

Telephone: +33 1409711010

##### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

5.6.2013